

Ugovor

između

Vlade Republike Hrvatske

i

Vlade Savezne Republike Njemačke

o izmjeni

Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i

Vlade Savezne Republike Njemačke

o financijskoj suradnji (2002. godina)

Vlada Republike Hrvatske

i

Vlada Savezne Republike Njemačke –

u duhu postojećih prijateljskih odnosa između Republike Hrvatske i Savezne Republike Njemačke,

u želji da se učvrste i prodube ovi prijateljski odnosi putem partnerske financijske suradnje,

svjesne da je očuvanje tih odnosa temelj ovoga Ugovora,

u namjeri da pridonese socijalnom i gospodarskom razvitku u Republici Hrvatskoj,

pozivajući se na točku 4.3. Zapisnika od 08. prosinca 2008. godine o radnim razgovorima između izaslanstva Ministarstva vanjskih poslova i europskih integracija Republike Hrvatske i izaslanstva Saveznog ministarstva za gospodarsku suradnju i razvoj Savezne Republike Njemačke (BMZ) radi pripreme i dogovaranja suradnje u cilju poticanja razvoja u 2008. godini te u cilju provedbe Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina) sklopljenog 06. srpnja 2004. godine –

sporazumjele su se kao što slijedi:

#### Članak 1.

Naziv projekta određen u članku 1. stavcima 1. i 2. Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o financijskoj suradnji (2002. godina), mijenja se tako da umjesto „Lokalna opskrba vodom i zbrinjavanje otpadnih voda na južnoj obali Jadrana” ab initio glasi „Vodoopskrba i zbrinjavanje otpadnih voda u Republici Hrvatskoj, faza II”. Time se projekt odnosi na cijelo državno područje Republike Hrvatske.

Članak 2.

(1) Ovaj Ugovor stupa na snagu danom primitka obavijesti kojom Vlada Republike Hrvatske obavještava Vladu Savezne Republike Njemačke da su preduvjeti predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ispunjeni. Mjerodavan je dan primitka obavijesti.

(2) Ugovorne stranke će ovaj Ugovor privremeno primjenjivati od dana potpisivanja sukladno njihovom nacionalnom zakonodavstvu.

Sastavljeno u Zagrebu dana *18. srpnja 2010.* u dva izvornika, svaki na hrvatskom i njemačkom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Vladu  
Republike Hrvatske



Za Vladu  
Savezne Republike Njemačke

